

GEMEINDE TOBLACH
AUTONOME PROVINZ BOZEN



COMUNE DI DOBBIACO
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

**Beschlussniederschrift des
Gemeindeausschusses**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL
09.09.2026

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

**Verbale di deliberazione della
Giunta comunale**

UHR – ORE
15:00

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

Vor- und Zuname <i>Nome e cognome</i>	Eigenschaft	Qualifica	Abwes. entsch <i>Assente giust.</i>	Abwes. unentsch <i>Assente ingiust.</i>	Fernzugang <i>modalità remota</i>
Martin Rienzner	Bürgermeister	Sindaco			
Dipl. Agr. Florian Steinwandter	Vize-Bürgermeister	Vicesindaco			
dott. Matteo Andronico	Gemeindereferent	Assessore			
Peter Kristler	Gemeindereferent	Assessore			
Christian Steinwandter	Gemeindereferent	Assessore			
Dr. Geol. Ursula Sulzenbacher	Gemeindereferent	Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär

Assiste il Segretario comunale

Dr. Wilfried Taschler

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Martin Rienzner

in seiner Eigenschaft als **Bürgermeister** den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Ausschuss behandelt folgenden

nella sua qualità di **Sindaco** ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

O G G E T T O

Gewährung und Liquidierung eines außerordentlichen Beitrages an den AFC Hochpustertal für die Schneeräumung des Kunstrasenplatzes in der Sportzone Gries - Jahr 2025/2026

Concessione e liquidazione di un contributo straordinario all'AFC Alta Pusteria per lo sgombero neve del campo di erba artificiale nella zona sportiva „Gries“ - anno 2025/2026

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

Nach Einsicht in das Ansuchen des AFC Hochpustertal mit Sitz in Toblach, Prot. Nr. 0021937 vom 03.10.2025 um Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für die Schneeräumung des Kunstrasenplatzes in der Sportzone Gries im Winter 2025/2026;

Festgestellt, dass diese Gemeindeverwaltung gemäß entsprechender Verfügbarkeit des Haushaltsplanes, unter anderem einen außerordentlichen Beitrag in der Höhe von € 5.000,00 an den AFC Hochpustertal für die Schneeräumung des Kunstrasenplatzes in der Sportzone Gries bereitstellen kann;

In Erwägung der Zweckmäßigkeit und Notwendigkeit, die Gewährung und Liquidierung des Beitrages in der Höhe von insgesamt € 5.000,00 mittels formellen Beschlusses zu beschließen, um somit die Auszahlung zu ermöglichen;

Nach Bewertung der Angemessenheit der Maßnahme durch den Gemeindeausschuss;

Vorausgeschickt, dass die Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 47/R vom 25.09.2012 genehmigt worden ist;

Festzuhalten, dass dieser Beitrag für die Abwicklung der institutionellen Tätigkeit gewährt wird und daher nicht dem Vorsteuerrückbehalt unterliegt;

Darauf hingewiesen, dass die Tätigkeit von öffentlichem Interesse ist und gemäß vergleichender Bewertung der allgemeinen Interessen durch den Gemeindeausschuss in die institutionellen Aufgaben der Gemeinde fällt;

Nach Einsichtnahme in das aktuelle einheitliche Strategiedokument, den laufenden Haushaltsvoranschlag und in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des laufenden Haushaltsvoranschlages und des entsprechenden Berichtes;

Nach Einsichtnahme in die Beschlussvorlage, vorgelegt vom Gemeindereferenten Herrn Dipl. Agr. Florian Steinwandter;

Nach Einsichtnahme in folgende Gutachten hinsichtlich des zu behandelnden Gegenstandes, welche im Sinne der Artt. 185 und 187 des Regionalgesetzes 03.05.2018, Nr. 2 (Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol) abgegeben wurden:

fachliches Gutachten, erteilt vom Verantwortlichen des Dienstes, Dr. Wilfried Taschler, am 03.09.2026:

LA GIUNTA COMUNALE

Vista la domanda dell'AFC Alta Pusteria con sede a Dobbiaco, nr. di prot. 0021937 del 03/10/2025, riguardante la concessione di un contributo straordinario per lo sgombero neve del campo di erba artificiale nella zona sportiva "Gries" nell'inverno 2025/2026;

Premesso che quest'Amministrazione comunale secondo rispettiva disponibilità del bilancio preventivo, fra altri, può concedere un contributo straordinario di € 5.000,00 a favore dell'AFC Alta Pusteria per lo sgombero neve del campo di erba artificiale nella zona sportiva "Gries"

Considerata l'opportunità e la necessità di deliberare formalmente la concessione e la liquidazione del contributo, e cioè nell'importo di complessivi € 5.000,00 al fine di rendere possibile l'erogazione del contributo stesso;

Valutato l'adeguatezza del provvedimento da parte della giunta comunale;

Premesso che il regolamento comunale per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati è stato approvato con deliberazione del Consiglio comunale n° 47/R del 25/09/2012;

Di prendere atto, che il presente contributo viene concesso per lo svolgimento dell'attività istituzionale e per cui esonerato dalla retribuzione d'acconto;

Richiamata l'attività di interesse pubblico rientrante nelle funzioni istituzionali del Comune mediante una valutazione comparativa degli interessi complessivi dell'ente locale eseguita dalla giunta comunale;

Visto l'attuale documento unico di programmazione, il bilancio di previsione in vigore, gli atti programmatici di indirizzo, attuativi dell'attuale bilancio e della relativa relazione previsionale e programmatica;

Vista la proposta di deliberazione agli atti presentata dall'assessore comunale, sig. dipl. agr. Florian Steinwandter;

Visti i seguenti pareri relativi all'oggetto da trattare, espressi ai sensi degli artt. 185 e 187 della Legge Regionale 03/05/2018, n. 2 (Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige):

parere in ordine alla regolarità tecnica espresso il 03.09.2026 dal responsabile del servizio, Dr. Wilfried Taschler:

- Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit, erteilt vom Verantwortlichen des Finanzdienstes, Dr. Greta Mair, am 03.09.2026:

- parere in ordine alla regolarità contabile espresso il 03.09.2026 dal responsabile del servizio finanziario, Dr. Greta Mair:

POSITIV - eWEPeY4GI5/bO84knfzVuhHX88vi836Eh4sSlkq4L3w= - POSITIVO

und bestätigt

- dass für diese Ausgabenverpflichtung die erforderliche finanzielle Deckung gegeben ist; ☒
- dass sich aus der vorliegenden Beschlussvorlage keine Ausgabe ergibt; ☐
- die Verbuchung der Einnahme vorzunehmen; ☐

e dichiara

- che per l'impegno di spesa esiste la necessaria copertura finanziaria;
- che della presente proposta di deliberazione non deriva nessuna spesa;
- di provvedere all'imputazione dell'entrata;

Nach Einsichtnahme in die geltende Satzung der Gemeinde Toblach;

Visto lo statuto vigente del Comune di Dobbiaco;

Nach Einsichtnahme in die Gemeindeordnung (RG vom 03.05.2018, Nr. 2 - Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol)

Visto l'Ordinamento dei Comuni (LR del 03/05/2018, n. 2 - Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige)

B E S C H L I E S S T DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. Die Gemeinde Toblach gewährt und liquidiert an den AFC Hochpustertal einen außerordentlichen Beitrag in der Höhe von € 5.000,00 für die Schneeräumung des Kunstrasenplatzes in der Sportzone Gries im Winter 2025/2026.
2. Die Auszahlung des angeführten Beitrages erfolgt nach Erlangen der Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses und entsprechend den finanziellen Möglichkeiten des Gemeindehaushaltes.
3. Verbuchung im Haushaltsplan:

Betrag / importo:

5.000,00 €

Konto / intervento:

40100/1 UEB 06011.04 - 2026

Verpflichtung / impegno:

748

4. Gleichzeitig mit dem Aushang an der Amtstafel / Internetseite der Gemeinde eine Abschrift gegenständlichen Beschlusses den Fraktionsprechern im Gemeinderat durch Hinterlegung an der eigens im Rathaus dafür vorgesehenen Stelle auszuhändigen.
5. Dieser Beschluss wird gemäß Art. 183 des Regionalgesetzes 03.05.2018, Nr. 2 nach 10 Tagen Veröffentlichung vollstreckbar.
6. Das Original dieses Dokuments in den digitalen Archiven der Gemeinde Toblach im Sinne des Art. 22 des GvD vom 07.03.2005, Nr. 82 i.g.F. aufzubewahren.

1. Di concedere all'AFC Alta Pusteria un contributo straordinario di € 5.000,00 per lo sgombero neve del campo di erba artificiale nella zona sportiva "Gries" nell'inverno 2025/2026.
2. Di emettere il relativo mandato di pagamento dopo l'avvenuta esecutività della presente deliberazione e secondo le possibilità economiche finanziarie del bilancio comunale.
3. Iscrizione al bilancio:

4. Di comunicare copia della presente delibera ai capigruppo consiliari contestualmente all'affissione all'albo / sito internet del comune mediante deposito nell'apposito luogo nel municipio.
5. Di dichiarare la presente delibera ai sensi dell'art. 183 della Legge Regionale 03/05/2018, n. 2 esecutiva dopo il decimo giorno di pubblicazione.
6. Di conservare l'originale del presente documento negli archivi informatici del Comune di Dobbiaco ai sensi dell'art 22 del D.Lgs. del 07/03/2005, n. 82 i.v..

Rechtsmittel: Jeder Bürger kann gegen diesen Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben; dieser wird davon in der ersten folgenden Sitzung unterrichtet. Gegen diesen Beschluss kann außerdem innerhalb von 60 Tagen

Mezzi d' impugnazione: Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione, presentare opposizione a questa deliberazione alla Giunta comunale che ne verrà informata nella prima seduta successiva. Contro questa delibera può essere presentato inoltre ricorso al Tribunale di Giustizia

ab Vollstreckbarkeit beim regionalen Verwaltungsgericht in Bozen Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD. Nr. 104/2010 auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

Amministrativa di Bolzano entro sessanta giorni dall'esecutività. Se la deliberazione riguardasse l'affidamento di appalti pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.lgs. n. 104/2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

der Bürgermeister - il Sindaco
Martin Rienzner

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

Letto, confermato e sottoscritto

der Gemeindesekretär - il Segretario comunale
Dr. Wilfried Taschler

(digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)